

К ПРОБЛЕМЕ ОБУЧЕНИЯ ОПИСАНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Войтенко Филипп Дмитриевич

Учитель иностранных языков, МАОУ СОШ №12, г. Таганрог

vojtenkofilipp148@gmail.com

Червоный Александр Михайлович

доктор филологических наук, профессор, Таганрогский

институт имени А.П. Чехова (филиал),

ФГБОУ ВО Ростовский государственный экономический

университет (РИНХ)

ckutrik@yandex.ru

TOWARDS THE PROBLEM OF TEACHING DESCRIPTION IN A FOREIGN LANGUAGE

**F. Voitenko
A. Chervony**

Summary: The article is devoted to the study of the role of description in the process of teaching monological speech. The article deals with the algorithm of teaching description in a foreign language in the secondary general education school of the Russian Federation. The aim of the work is to analyse the means of forming the skills of description at different stages of foreign language learning in the secondary school. The paper points out the importance of using visual supports when teaching description in a foreign language.

The article emphasises the role of description as a foundation for teaching monological speech in a foreign language.

Keywords: description, teaching, monological speech, visual support, speech skills, text, writing.

Аннотация: Статья посвящена изучению роли описания в процессе обучения монологической речи. В статье рассматривается алгоритм обучения описанию на иностранном языке в средней общеобразовательной школе РФ. Целью работы является анализ средств формирования навыков описания на разных этапах изучения иностранного языка в СОШ. В работе отмечается важность использования визуальных опор при обучении описанию на иностранном языке.

В статье подчеркивается роль описания как базовой первоосновы обучения иноязычной монологической речи.

Ключевые слова: описание, обучение, монологическая речь, визуальная опора, речевые навыки, текст, письмо.

Описание – это рассказ о каких-то предметах, событиях, фактах, содержащий более или менее полную информацию об их деталях и подробностях [4].

Описание – это словесное представление объектов окружающей действительности, т.е. описание представляет собой речевой акт субъекта речи по отношению к тому или иному объекту с целью его вербального изображения и характеристики.

Описание, как известно, является типом речи, которое нужно освоить учащимся, изучающим иностранный язык.

Данный тип речи наряду с повествованием и рассуждением являются составными элементами монологической речи, но именно описание является первоначальным этапом в формировании коммуникативной компетенции на иностранном языке. С помощью описания учащиеся развивают свои речевые навыки, совершенствуют свои коммуникативные компетенции.

Обучение описанию на иностранном языке является важной целью методики преподавания иностранного языка в СОШ. В российской методической науке данная тема активно исследуется и разрабатывается такими лингвистами и педагогами как: Е.Е. Бабушис, Н.Б. Хохло-

ва, Е.Ю. Фроликова, О.А. Нечаева и др.

О.А. Нечаева определяет описание как «сочетание предметного значения объекта мысли и речи в широком понимании (портрет, картина природы и т.д.) с его способом выражения, изложения в виде перечисления одновременных признаков этого предмета, т.е. описательным способом» [9, с. 352].

Е.Ю. Фроликова считает, что целью описания в коммуникации является донесение полной и достоверной информации об объекте окружающего мира, чтобы у читателя или слушателя сложился ясный образ предметов, их состояния и местоположения в пространстве [11].

Реализация описания определяется степенью проработки предмета и уровнем владения языком.

Освоение этого навыка начинается с выбора объекта – элемента реального мира, который оказался в центре внимания говорящего и о котором есть что сказать на иностранном языке.

В качестве объектов описания могут выступать как живые существа, так и неодушевленные предметы, а также события и явления, имеющие место в объективной действительности [3, с. 176].

Навык описания, по мнению О.А. Долгиной, охватывает несколько ключевых элементов:

- 1) способность адаптировать методы изложения и формирования идеи в соответствии с заданной коммуникативной целью;
- 2) навык организовать выбранные методы изложения в логически структурированном порядке [5, с. 57].

Освоение навыков описания на иностранном языке способствует учащимся активировать словарный запас, улучшать грамматические навыки и развивать коммуникативные способности [3, с. 180].

На начальном этапе обучения учащимся предлагают описывать окружающие их объекты, такие как: дом, семья, школа, домашние питомцы, природа и т.д. Для симплификации этого процесса могут применяться различные визуальные опоры.

По мнению Г.В. Роговой, при обучении монологической речи стоит акцентировать внимание на навыках создания небольших высказываний в процессе обучения описанию, например: рассказ о себе, своем друге или семье; описание объекта или изображения; характеристика персонажей из прочитанной сказки с использованием иллюстраций, при этом поддерживая объем программного языкового материала в 5-6 грамматически правильных реплик [10, с. 119].

В этом случае основной акцент делается на конкретных образах с применением простых синтаксических структур и базовой лексики. В основном описание выполняется устно. На этом этапе обучения использование визуальных материалов имеет очень важное значение [3, с. 179].

На среднем уровне обучения иностранному языку внимание переключается на более абстрактные предметы. Описание может происходить без визуальных опор, например, когда описывается внешность персонажей. На этом уровне предполагается применение более сложных синтаксических структур, а также широкая лексическая номенклатура, включая синонимы, антонимы и сравнительные конструкции. Описание проводится как устно, так и в письменной форме.

На продвинутом этапе объектами описания становятся как конкретные вещи и персонажи, так и различные явления, события и происшествия. Описание осуществляется с использованием разнообразных лексических единиц, устойчивых выражений и сложных синтаксических конструкций в четкой логической последовательности. Описание может быть выполнено как устно, так и письменно, в зависимости от целей задания и характера описываемого объекта [3, с. 180].

Многие современные методисты при обучении описанию уделяют большое внимание применению визуальных опор на уроках иностранного языка.

О.В. Мяготина считает, что «метод описания картинок неотъемлемым в учебном процессе и имеющим свои преимущества над другими методами, когда речь идет о развитии навыков устной речи» [8, с. 26]. Описание с использованием визуальных средств позволяет реализовать принцип наглядности в обучении, предложенным в свое время еще Я.А. Коменским.

Тем не менее, «оценка эффективности использования визуальных средств на уроках иностранного языка, и в особенности при обучении описанию, является недооцененной» [3, с. 177]. Практика преподавания показывает, что за исключением картинок другим средствам визуализации в методике преподавания иностранного языка уделяется мало внимания. Объекты описания могут принимать различные формы визуализации, которые помогают передать информацию более наглядно. К таким формам относятся:

1. иллюстрации – изображения, которые могут быть представлены как фотографиями, так и художественными рисунками. Их применение помогает учащимся создать ассоциативные связи между изображением, звуковой и графической формами слова, а также его значением;
2. видеоматериалы: динамичные видео позволяют наглядно демонстрировать объекты или процессы. Это может быть полезно для описания действий, изменений или взаимодействий в реальном времени;
3. графики используются для отображения данных в виде визуальных объектов. Графики могут служить опорой для описаний тенденций, сравнения и зависимостей между различными величинами;
4. диаграммы представляют информацию в упрощенной форме, позволяя визуально объяснять отношения между элементами или процессами. Диаграммы часто используются для структурирования и поэтапного описания сложной информации;
5. инфографика представляет собой комбинированный формат, который объединяет текст, изображения и графические элементы. Инфографика позволяет представить большие объемы информации в лаконичной и легко читаемой форме, что помогает ученикам выделить необходимую для описания информацию, фразы, использовать их в речи;
6. схемы представляют собой упрощенные изображения, которые отображают взаимосвязи между элементами. Они полезны для визуализации процессов, структур или концепций [3, с. 177–178].

Все эти объекты служат методическим инструментом для улучшения восприятия информации и её понимания учащимися и являются опорными элементами, способствующими развитию навыков устного и письменного описания.

М.А. Ариян, А.Н. Шамов предлагают комплекс упражнений, направленных на развитие монологической речи у школьников. Относительно навыков описания, этот комплекс включает следующие упражнения:

- 1) описание изображения или фотографии: учащиеся описывают объекты, обращая внимание на их особенности, цвет и другие характеристики;
- 2) составление рассказа о себе, друге или семье: учащимся предлагается узнать друг друга лучше и обмениваться личным опытом, что также развивает их коммуникативные навыки. В данном упражнении возможно также применение визуальных опор, например для описания внешности;
- 3) описание сцен из фильма или видео: включает просмотр видеоматериалов и последующее обсуждение увиденного. Как было сказано выше, такие упражнения позволяют обучать описанию событий в динамике [1, с. 145]

Важно подчеркнуть: для описания объекта, представленного визуальными средствами, должна быть сформирована лексико-грамматическая база. Она формируется постепенно и образуется в результате выполнения упражнений, направленных на тренировку и контроль лексико-грамматических навыков как в классе, так и во время самостоятельной подготовки.

При выборе наглядного материала учитель должен четко осознавать обладает ли ученик соответствующими языковыми знаниями, речевыми умениями и навыками и сможет ли ученик применить воображение, логику последовательного изложения при описании предложенной по теме картинке.

Многие современные лингвисты-методисты при обучении учеников описанию, также уделяют большое значение именно формированию навыков построения логичного текста. Так, А.А. Шмелева пишет: «Обучение описанию как типу монологической речи подразумевает не столько владение обучающимися языковыми навыками, сколько грамотное построение логичного и целостного высказывания, учитывающего типологические особенности описательного дискурса» [13, с. 52].

Как отмечает Н.Б. Хохлова, все виды описательного дискурса обладают общими логико-композиционными схемами, которые различаются по уровню детализации. Сначала вводятся наиболее общие элементы, которые затем детализируются, и само описание наполняется дополнительными подробностями [12].

Таким образом, главной целью создания текста в описательной форме является развитие способности сформулировать основную обобщающую идею и детализировать её через дополнительные уточнения, применяя для этого указанные ранее стратегии обучения.

Е.Ю. Фроликова обращает особое внимание на важность соблюдения при описании логического и пространственного порядка организации мысли: если говорящий будет беспорядочно переключаться с одной характеристики на другую, не придерживаясь при этом определенной логики, то у адресата не получится воссоздать образ описываемого предмета» [11]. Для этой задачи используются коннекторы. О.А. Нечаева называет эти слова опорными, подчеркивая, что их основная функция заключается в упорядочивании перечисляемых характеристик в описании и создании интонационного ритма при перечислении [9].

Например, на уроках французского языка, при обучении описанию по фотографии (картинке), можно использовать такие слова как:

- *Au premier plan...* (На переднем плане...)
- *Au second plan...* (На среднем плане...)
- *A l'arrière-plan...* (На заднем плане...)
- *Au centre...* (В центре...)
- *Au fond... il y a...* (В глубине... есть...)
- *On voit...* (Мы видим...)
- *Se trouve...* (Находится...)

Для описания персонажей:

- *Il est debout / assis / grand / petit / jeune / vieux...* (Он стоит / сидит / высокий / низкий / молодой / старый...)
- *Il porte un costume / un tee-shirt...* (Он одет в костюм / футболку...).

Для выражения собственных чувств и мнения об изображении:

- *En regardant l'image, je remarque que...* (Смотря на изображение, я замечаю, что...)
- *Je suis touché(e) parce que...* (Меня трогает, потому что...)
- *Ce que je trouve beau / bizarre... c'est que...* (То, что я нахожу красивым / странным... это то, что...)
- *A mon avis la photo / l'image veut montrer... / exprimer... / se moquer de...* (На мой взгляд, фото / изображение хочет показать... / выразить... / высмеять...) [7].

Рассмотрим пример описания картинке (рисунок 1) на французском языке с использованием опорных слов.

«C'est une photo prise un jour d'été dans un parc. Au premier plan, nous voyons une scène de famille où 3 enfants jouent avec leur père. Ils l'aspergent d'eau. Les enfants portent



Рис. 1. Пример картинки для описания с использованием опорных слов

des maillots de bain, le père porte un débardeur, un short et des lunettes de soleil. C'est probablement les vacances, il fait chaud et ils veulent s'amuser. Tout le monde rit. Le père est la cible des enfants qui lancent des seaux d'eau sur lui. A l'arrière-plan d'autres personnes en maillots de bain se trouvent dans le parc» [6].

Перевод: «**Это фотография**, сделанная в летний день в парке. **На переднем плане** мы видим семейную сцену, где трое детей играют в водный бой со своим отцом. Дети в купальниках, отец в майке, шортах, он носит солнечные очки. Наверное, сейчас каникулы, жарко и они хотят развлечься. Все смеются. Отец является мишенью детей, которые обливают его ведрами с водой. **На заднем плане** в парке другие люди в купальниках».

С.В. Калинина выделяет последовательность применения опор при обучении монологической речи, в том числе и описанию, которое включает следующие элементы:

- 1) предметная и визуальная наглядность;
- 2) текстовый материал;
- 3) ситуации;
- 4) темы.

В качестве структурного элемента для высказывания используется схема, состоящая из введения, основной части и заключения. В процессе развития монологических навыков у младших школьников наблюдается динамика, переходящая от описания изображений по заданной теме к созданию рассказов на знакомые учащимся темы, такие как «Моя семья», «Мои игры», «Мой дом», «Мои увлечения».

На этапе совершенствования монологических навыков также продолжается использование опор (тексты, визуальные материалы, ситуативные задания, описания картинок), что способствует формированию монологической речи [6, с. 24–26].

Н.Б. Хохлова исследовала обучение монологической речи, в том числе и описанию в рамках письменного дискурса. Она выделяет четыре стадии обучения письму:

1. ознакомление с текстом-моделью (чтение);
2. контролируемое письмо;
3. письмо под руководством;
4. свободное письмо» [12].

Рассмотрим подробнее данные этапы в контексте обучения именно письменному описанию.

На первом этапе учащиеся знакомятся с образцами текстов, которые служат моделью для последующего написания собственных сочинений. Учащиеся имеют возможность ознакомиться с разнообразными описаниями предметов по теме, которые могут быть подготовлены специально для этой цели. Они применяют лексику, которая была изучена на уроках. Они также рассматривают особенности языка, грамматические структуры, стилистические фигуры, используемые в данных текстах. Так, чтение текстов помогает учащимся понять, как должно выглядеть описание, какие элементы должны быть включены и как они должны взаимодействовать.

На этапе контролируемого письма учитель предоставляет конкретные задания (такие, как «подстановочная таблица, трансформация, заполнение пропусков и

т.д.»), а также шаблоны и инструкции, которые помогают учащимся правильно организовать свои мысли.

Письмо под руководством представляет собой более свободный процесс описания, при котором учитель продолжает активно в нем участвовать, но учащиеся получают больше свободы в выборе тем и стиля изложения. Учитель дает рекомендации, помогает устранить ошибки и направляет учащихся в их творческом процессе.

На заключительном этапе (этапе свободного письма) учащиеся пишут сочинения-описания самостоятельно, без значительного контроля со стороны учителя. При этом учитель может предоставлять обратную связь. Эта стадия помогает укрепить навыки описания предметов и подготовить учащихся к реальным коммуникативным ситуациям [12].

Отметим, что сочинение-описание играет важную роль в формировании у учащихся коммуникативных навыков. Сочинения такого типа позволяют ученикам развивать умение описывать объекты, людей, события и явления, что очень важно в повседневной коммуникации. При написании сочинения-описания учащиеся учатся структурировать свои мысли, последовательным образом представлять информацию, а также использовать разнообразную лексику и грамматические конструкции.

Практически такую же методику предлагает в своей работе и Е.Е. Бабушис. Автор делает вывод о том, что обучение письменной речи (в том числе и в форме описания) организуется на основе комбинирования двух подходов:

- продуктивного базового ориентированного на текст-образец как конечный результат письменной работы (product-based);
- процессуального, акцентирующего внимание на письменной речи как процессе формирования и структурирования мыслей с помощью письма (process-based) [2].

Такое сочетание подразумевает активную работу с образцовыми текстами, что позволяет учащимся рассмотреть стилистику изложения материала и структуру описания. Кроме того, подобный подход, включающий

использование опорных материалов, обеспечивает коммуникативную поддержку на начальных этапах обучения и помогает им формировать речевые навыки. Постепенно следует добиваться увеличения степени самостоятельности и креативности учащихся, позволяя им более свободно выражать свои мысли и экспериментировать с языком.

Таким образом, обучение письменному описанию на иностранном языке должно быть поэтапным (от этапа под руководством учителя к самостоятельности учеников), при этом важно использовать опорные тексты и тексты-образцы.

Подводя итог вышесказанному, отметим основные способы обучения описанию на иностранном языке в СОШ. К этим способам относят:

1. описание предметов и явлений по визуальным опорам (чаще всего именно по картинкам);
2. составление рассказов с помощью вопросов и специальных опорных слов;
3. изучение текстов-образцов (анализ прочитанных материалов, способов описания);
4. выполнение специальных упражнений (например, текст в пропущенными словами);
5. написание сочинения-описания под руководством учителя или самостоятельно.

Все эти способы могут комбинироваться между собой и применяться в совокупности. Важно, что обучению описанию должна предшествовать работа по формированию у учеников необходимого лексического базы по той или иной теме, а также учащиеся должны иметь сформированные грамматические умения и навыки. Кроме того, учащиеся должны владеть структурой описания, которая включает в себя введение, основное описание от целого к конкретизации деталей, заключение.

Таким образом, обучение описанию на иностранном языке – это важный процесс, который способствует овладению учащимися иностранным языком и эффективному его практическому применению. Навыки описания служат основой для дальнейшего развития монологической речи: формированию и совершенствованию навыков повествования и рассуждения (аргументации).

ЛИТЕРАТУРА

1. Ариян М.А., Шамов А.Н. Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты. М.: Флинта; Наука. – 2017. – 224 с.
2. Бабушис Е.Е. Обучение письменной речи как творческой деятельности в форме описания, повествования и аргументации на старшем этапе в школах с углубленным изучением английского языка: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02: Тамбов, 2000, 202 с.
3. Войтенко Ф.Д., Червоный А.М. Визуализация в процессе обучения описанию, повествованию и рассуждению на иностранном языке в СОШ РФ // Вестник Таганрогского института имени А.П. Чехова. 2024. № 1. С. 176–182.

4. Толковый словарь Дмитриева [Электронный ресурс] <https://dic.academic.ru/dic.nsf/dmitriev/> (дата обращения 22.01.2025)
5. Долгина О.А. Обучение основам иноязычной письменной речи на I курсе языкового педагогического вуза (на мат. англ. яз): Дисс. ...канд. пед. наук. – Л., 1982. – 178 с.
6. Калинина С.В. К концепции обучения монологическому высказыванию // Иностранные языки в школе, 1999, № 1, С. 22–26.
7. Как эффективно описать картинку на французском языке [Электронный ресурс] URL: <https://live-french.net/ru/blog/улучшить-французский/как-эффективно-описать-картинку-на-фр/> (дата обращения: 22.01.2025)
8. Мяготица О.В. Описание картинки при обучении монологической речи в рамках дисциплины "авиационный английский язык" // Вестник Санкт-Петербургского государственного университета гражданской авиации. 2020. № 1 (26). С. 25–35.
9. Нечаева О.А. Функционально-смысловые типы речи: Описание, повествование, рассуждение – Улан-Удэ: Бурятское книжное издательство, 1974. – 352 с.
10. Рогова Г.В., Верещагина И.Н., Языкова Н.В. Методика обучения английскому языку, 1–4 классы. 4-е изд., дораб. М.: Просвещение. – 2008. – 223 с.
11. Фроликова Е.Ю. Методика обучения студентов монологическому высказыванию на основе рефлексии: начальный этап, языковой вуз: диссертация ... кандидата педагогических наук: 13.00.02 / Фроликова Елена Юрьевна [Ин-т содержания и методов обучения Рос. акад. образования]. – Москва, 2014. – 214 с.
12. Хохлова Н.Б. Обучение письменному описательному дискурсу на первом курсе языкового вуза (Английский язык): Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02: Тамбов, 2003. – 199 с.
13. Шмелева А.А. К проблеме обучения монологической речи типа описания с опорой на зрительную наглядность // Актуальные проблемы обучения английскому языку в школах г. Москвы: проектирование решений в системе «Школа-ВУЗ»: Материалы II учебно-исследовательской конференции. – 2020. – С. 51–54.

© Войтенко Филипп Дмитриевич (vojtenkofilipp148@gmail.com), Червоный Александр Михайлович (ckutrik@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»